ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

СТБ ISO 3758-2011

ИЗДЕЛИЯ ТЕКСТИЛЬНЫЕ

Маркировка символами по уходу

ВЫРАБЫ ТЭКСТЫЛЬНЫЯ

Маркіроўка сімваламі па дагляду

(ISO 3758:2005, IDT)

Издание официальное

БЗ 4-2011

Госстандарт
Минск

gost.e-ecolog.ru

УДК 677.07.017-047.33:003.628(083.74)(476) МКС 59.080.01 КП 06 IDT

Ключевые слова: изделия текстильные, маркировка, символы по уходу, стирка, чистка, глажение, отжим, сушка

Предисловие

Цели, основные принципы, положения по государственному регулированию и управлению в области технического нормирования и стандартизации установлены Законом Республики Беларусь «О техническом нормировании и стандартизации».

1 ПОДГОТОВЛЕН научно-производственным республиканским унитарным предприятием «Центр научных исследований легкой промышленности»

ВНЕСЕН Белорусским государственным концерном по производству и реализации товаров легкой промышленности

2 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 16 мая 2011 г. № 22

3 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ISO 3758:2005 Textiles – Care labeling code using symbols (Изделия текстильные. Маркировка символами по уходу).

Международный стандарт разработан техническим комитетом ISO/TC 38 «Текстиль» Международной организации по стандартизации (ISO).

Перевод с английского языка (en).

Официальные экземпляры международного стандарта, на основе которого подготовлен настоящий государственный стандарт, и международных стандартов, на которые даны ссылки, имеются в Национальном фонде ТНПА.

В стандарт внесены следующие редакционные изменения:

– в настоящем стандарте термин «текстиль» заменен на термин «изделия текстильные» в целях соблюдения принятой терминологии;

– таблица 1 дополнена символом ручной стирки с указанием максимальной температуры стирки 30 °С в связи с особенностями эксплуатации деликатных изделий легкой промышленности.

Редакционное изменение в таблице 1 выделено двойной вертикальной линией на поле справа от дополнительного символа.

Степень соответствия – идентичная (IDT)

4 ВЗАМЕН СТБ ИСО 3758-2001 (с отменой на территории Республики Беларусь ГОСТ ИСО 3758-2002)

© Госстандарт, 2011

Настоящий стандарт не может быть воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Госстандарта Республики Беларусь

Издан на русском языке

Содержание

1 Область применения 1
2 Термины и определения 1
3 Изображение и значение символов 2
4 Нанесение и применение символов 7
Приложение A (справочное) Характеристики и подходящие методы испытаний для правильного выбора символов по уходу 8
Приложение B (справочное) Региональная и национальная практики маркирования символами по уходу 12
Приложение C (справочное) Символы для естественной сушки 15
Приложение D (справочное) Примеры дополнительных надписей 17
Библиография 18

Введение

В связи с большим разнообразием материалов, пряжи (нитей) и способов отделки, используемых при производстве швейных изделий, и многообразием способов чистки зачастую сложно визуально правильно выбрать необходимый метод ухода за изделием. Для облегчения выполнения этой задачи потребителям и сотрудникам прачечных и химчисток разработан набор графических символов, содержащих информацию по уходу, предназначенных для применения в маркировке текстильных изделий.

Набор символов, приведенных в настоящем стандарте, характеризуется простотой их понимания для потребителей во всех странах вне зависимости от языка, на котором они разговаривают, и максимальным содержанием информации, необходимой для предотвращения повреждения изделия во время его очистки от загрязнений. При необходимости символы могут дополняться текстом.

Настоящий стандарт достаточно гибок для того, чтобы удовлетворить требования практически всех, кто будет его применять. Это достигнуто путем предоставления большого выбора способов ухода (стирка, отбеливание, глажение, сухая чистка), из которых изготовитель может выбирать наиболее подходящие.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ИЗДЕЛИЯ ТЕКСТИЛЬНЫЕ
Маркировка символами по уходу

ВЫРАБЫ ТЭКСТЫЛЬНЫЯ
Маркіроўка сімваламі па дагляду

Textiles
Care labeling code using symbols

Дата введения 2012-01-01

1 Область применения

Настоящий стандарт:

– устанавливает систему графических символов, предназначенных для использования при маркировке текстильных изделий (см. 4.1), содержащих информацию, необходимую для предотвращения необратимого повреждения в процессе ухода за ними;

– определяет использование этих символов при маркировке.

В настоящем стандарте рассмотрены следующие виды обработок в бытовых целях: стирка, отбеливание, сушка после стирки и глажение. Включены также виды профессиональной текстильной обработки – сухая и влажная чистки; исключено промышленное глажение.

Настоящий стандарт применим ко всем текстильным изделиям в том виде, в каком они поставляются потребителю.

2 Термины и определения

В настоящем стандарте применяют следующие термины с соответствующими определениями:

2.1 текстильные изделия (textile articles): Пряжа (нити), метражные текстильные материалы и готовые изделия, содержащие текстильные материалы не менее 80 % от массы.

2.2 стирка (washing): Процесс, предназначенный для очистки текстильных изделий в водной среде.

Примечание – Стирка включает все или некоторые из следующих операций в необходимых сочетаниях:

– замачивание, предварительная и основная стирка, проводимые обычно при нагревании, механическом воздействии и при наличии моющих средств, и полоскание;

– отжим, т. е. выкручивание или выжимание, выполняемые во время и/или после указанных выше операций.

Эти операции могут быть выполнены машинным или ручным способом.

2.3 отбеливание (bleaching): Процесс, происходящий в водной среде до, во время или после стирки, требующий использования окисляющего средства, включающего хлорсодержащий или кислородсодержащий отбеливатель (без хлора), применяющегося с целью улучшения удаления загрязнения и ржавчины и/или придания большей белизны.

2.3.1 хлорсодержащий отбеливатель (chlorine bleach): Средство, которое выделяет в раствор гипохлорит-ионы, например гипохлорит натрия.

2.3.2 кислородсодержащий отбеливатель (без хлора) (oxygen/non-chlorine bleach): Средство, которое выделяет в раствор перекисные соединения.

Примечание – Отбеливающие кислородсодержащие средства включают широкий спектр различных активированных и неактивированных отбеливающих веществ, которые отличаются по своей активности.

2.3.3 активатор отбеливания (bleach activator): Средство, которое позволяет проводить отбеливание при более низких температурах.

2.4 сушка (drying): Процесс, проводимый с текстильными изделиями после стирки для удаления излишней воды (или влаги).

2.4.1 сушка в барабане после стирки (tumble drying after washing): Процесс, проводимый после стирки текстильного изделия, для удаления излишков воды путем обработки горячим воздухом во вращающемся барабане.

2.4.2 естественная сушка (natural drying): Процесс удаления излишков воды, проводимый после стирки текстильного изделия путем вертикальной сушки, или вертикальной сушки без отжима, или горизонтальной сушки на плоскости в расправленном состоянии на солнце или в тени.

Издание официальное

2.5 глажение и прессование (ironing and pressing): Процесс, проводимый с текстильным изделием для восстановления его формы и внешнего вида с помощью подходящего оборудования, используя высокую температуру, давление, а также пар.

2.6 профессиональный уход за текстильным изделием (professional textile care): Профессиональная сухая и профессиональная влажная чистки, за исключением услуг по стирке.

2.6.1 профессиональная сухая чистка (professional dry cleaning): Процесс чистки текстильного изделия путем обработки в каком-либо растворителе (за исключением воды), обычно используемом для сухой чистки специалистами.

Примечание – Этот процесс состоит из чистки, полоскания и центрифугирования. За ними следуют проводимые подходящим методом сушка и восстановительная заключительная отделка.

2.6.2 профессиональная влажная чистка (professional wet cleaning): Процесс чистки текстильных изделий в воде, проводимый специалистами при использовании специальной технологии (чистки, полоскания и центрифугирования), моющих средств и добавок, минимизирующих неблагоприятные последствия.

Примечание – Процесс завершается подходящим методом сушки и восстановительной заключительной отделкой.

3 Изображение и значение символов

3.1 Основные и дополнительные символы

Система графических символов устанавливает пять основных символов (3.1.1 – 3.1.5) и четыре дополнительных (3.1.6 – 3.1.9).

3.1.1 Стирка

Процессы стирки обозначают изображением таза с жидкостью, как показано на рисунке 1.

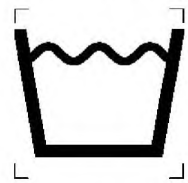


Рисунок 1

3.1.2 Отбеливание

Процессы отбеливания обозначают изображением треугольника, как показано на рисунке 2.

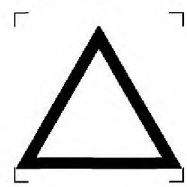


Рисунок 2

3.1.3 Сушка

Процессы сушки обозначают изображением квадрата, как показано на рисунке 3.

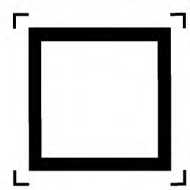


Рисунок 3

3.1.3.1 Сушку в барабане после процесса стирки обозначают квадратом с вписанной в него окружностью, как показано на рисунке 4.

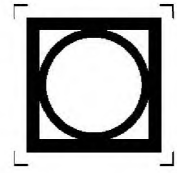


Рисунок 4

3.1.3.2 Дополнительная информация о символах естественной сушки приведена в приложении С.

3.1.4 Глажение и прессование

Процессы глажения и прессования обозначают изображением ручного утюга, как показано на рисунке 5.

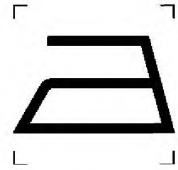


Рисунок 5

3.1.5 Профессиональный уход за текстильными изделиями

Профессиональную сухую чистку и профессиональную влажную чистку (за исключением услуг по стирке) обозначают изображением окружности, как показано на рисунке 6.

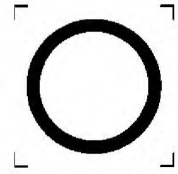


Рисунок 6

3.1.6 Обработка запрещена

В дополнение к шести символам, описанным в 3.1.1 – 3.1.5, изображение креста на любом из них означает, что обработка, обозначенная этим символом, запрещена.

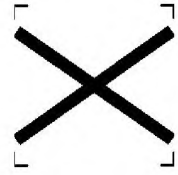


Рисунок 7

3.1.7 Мягкая (умеренная) обработка

В дополнение к основным символам черта под символом означает, что обработка должна быть мягче (умереннее), чем предусмотрено этими символами без черты под ними, например менее интенсивное перемешивание.

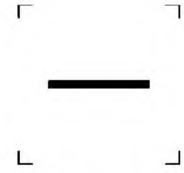


Рисунок 8

3.1.8 Очень мягкая обработка

В дополнение к основным символам двойная черта под символом характеризует очень мягкий режим, например очень слабое перемешивание.

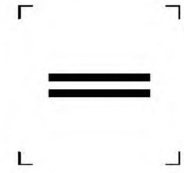


Рисунок 9

3.1.9 Температура обработки

Температуру, приведенную с символом 3.1.1, указывают в виде числа, обозначающего градусы Цельсия (30, 40, 50, 60, 70 или 95) без знака «°С».

В дополнение к символам 3.1.1 (стирка), 3.1.3 (сушка) и 3.1.4 (глажение и прессование) для указания температурного воздействия обработки могут быть использованы точки (от одной до шести). Указание температуры приводят совместно с символами основных обработок.

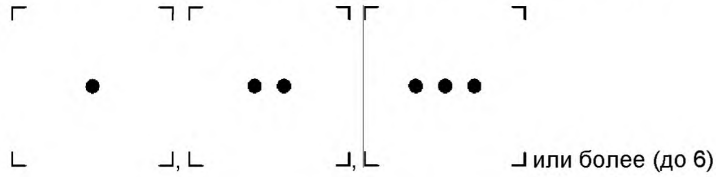
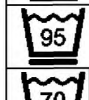


Рисунок 10

3.2 Стирка

Таз обозначает стирку в бытовых условиях (ручную или машинную) (см. рисунок 1). Этот символ используется для указания информации, касающейся максимальной температуры стирки, и режима стирки в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1 – Символы для режима стирки

Символ	Режим стирки
	Максимальная температура стирки – 95 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 95 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 70 °С; обычный режим

Окончание таблицы 1

Символ	Режим стирки
	Максимальная температура стирки – 60 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 60 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 50 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 50 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 40 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 40 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 40 °С; очень мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 30 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 30 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 30 °С; очень мягкий режим
	Ручная стирка; максимальная температура стирки – 40 °С
	Ручная стирка; максимальная температура стирки – 30 °С
	Не стирать

3.3 Отбеливание

Треугольник обозначает процесс отбеливания (см. рисунок 2 и таблицу 2).

Таблица 2 – Символы для отбеливания

Символ	Режим отбеливания
	Разрешено отбеливание любым окисляющим отбеливающим веществом
	Разрешено отбеливание только кислородсодержащим (без хлора) веществом
	Не отбеливать

3.4 Сушка

3.4.1 Естественная сушка

Естественная сушка описана в приложении С.

3.4.2 Сушка в барабане

Окружность, вписанная в квадрат, обозначает сушку в барабане после процесса стирки (см. рисунок 4). Установленные максимальные значения температуры указывают одной или двумя точками, расположенными внутри этого символа, как показано в таблице 3.

Таблица 3 – Символы для сушки в барабане

Символ	Режим сушки в барабане
	Возможна сушка в барабане; нормальная температура
	Возможна сушка в барабане; сушка при более низкой температуре
	Не применять сушку в барабане

3.5 Глажение и прессование

Утюг обозначает процесс глажения и прессования в бытовых условиях с использованием и без использования пара (см. рисунок 5). Максимальные предельные значения температуры глажения указываются одной, двумя или тремя точками, расположенными внутри этого символа, как показано в таблице 4.

Таблица 4 – Символы для глажения

Символ	Режим глажения
	Глажение при максимальной температуре прессующей поверхности утюга 200 °С
	Глажение при максимальной температуре прессующей поверхности утюга 150 °С
	Глажение при максимальной температуре прессующей поверхности утюга 110 °С; глажение с паром может вызывать необратимые повреждения
	Глажение запрещено

3.6 Профессиональный уход за текстильным изделием

Окружность (см. рисунок 6) обозначает процессы профессиональной сухой чистки и профессиональной влажной чистки текстильных изделий (исключая натуральную кожу и меха), проводимых специалистами. Эти символы информируют относительно различных режимов чистки, указанных в таблице 5. Символ влажной чистки наносится при необходимости.

Таблица 5 – Символы для профессионального ухода за текстильными изделиями

Символ	Режим ухода за текстильным изделием
	Профессиональная сухая чистка в тетрахлорэтилене и во всех растворителях, перечисленных для символа F; обычный режим
	Профессиональная сухая чистка в тетрахлорэтилене и во всех растворителях, перечисленных для символа F; мягкий режим
	Профессиональная сухая чистка в углеводородных растворителях (температура дистилляции (перегонки) – от 150 °С до 210 °С, температура вспышки – от 38 °С до 70 °С); обычный режим

Окончание таблицы 5

Символ	Режим ухода за текстильным изделием
	Профессиональная сухая чистка в углеводородных растворителях (температура дистилляции (перегонки) – от 150 °С до 210 °С, температура вспышки – от 38 °С до 70 °С); мягкий режим
	Сухая чистка запрещена
	Профессиональная влажная чистка; обычный режим
	Профессиональная влажная чистка; мягкий режим
	Профессиональная влажная чистка; очень мягкий режим

4 Нанесение и применение символов

4.1 Нанесение символов

Символы в соответствии с разделом 3 должны быть нанесены по возможности либо непосредственно на изделие, либо на этикетку и/или ленту. Когда это сделать невозможно, достаточно привести указания по уходу только на упаковке.

Этикетки и/или ленты должны быть изготовлены из подходящего материала, устойчивого к обработке, указанной на этикетке и/или ленте, по крайней мере равной устойчивости к обработке изделия, к которому они прикреплены.

Этикетки и/или ленты и символы должны быть достаточных размеров, чтобы символы было легко прочитать.

Очень важно, чтобы этикетки и/или ленты и символы были разработаны таким образом, чтобы они могли быть легко прочитаны потребителем. Они должны быть прикреплены к изделию так, чтобы они могли быть легко найдены и прочитаны потребителем. Не допускается, чтобы часть символа была скрыта, например черта под символом зашита внутри шва.

4.2 Характеристики и методы испытаний для выбора соответствующих символов

Соответствующие характеристики и методы испытаний приведены в приложении А.

4.3 Применение символов

Символы должны располагаться в следующем порядке: стирка, отбеливание, сушка, глажение и профессиональный уход за текстильным изделием. Однако в тех странах, где применение символов предписывается законодательными актами или торговой маркой, их взаимное расположение определяется этими законодательными актами или торговой маркой.

Виды обработки, указанные символами, применяются ко всему текстильному изделию.

Приложение А
(справочное)

Характеристики и подходящие методы испытаний для правильного выбора символов по уходу

А.1 Определения

А.1.1 Характеристики

Характеристики, которые важны для установления пригодности к использованию текстильных изделий и на которые могут негативным образом влиять процедуры по уходу.

Рекомендуется, чтобы информация о сырьевом составе текстильного изделия и воздействии режимов чистки на текстильное изделие была известна прежде, чем будут выбраны символы по уходу.

А.1.2 Методы испытаний

А.1.2.1 Лабораторные методы

Методы испытаний с использованием лабораторного оборудования, которые воспроизводят реальные процедуры.

А.1.2.2 Машинные (полномасштабные) методы

Методы испытаний с применением стандартизованных процедур, подобных тем, которые применяют на практике.

А.1.2.3 Сенсорная оценка

Оценочный метод, который предполагает органолептическую оценку человеком.

А.2 Характеристики

А.2.1 Характеристики, проверенные с применением лабораторных методов

Испытания на устойчивость окраски. Общие требования к проведению испытаний установлены в ISO 105-A01. Серые шкалы для оценки изменений окраски и оценки закрашивания установлены в ISO 105-A02 и ISO 105-A03 соответственно.

А.2.2 Характеристики, проверенные с применением машинных методов

Влияние стирки, сушки в барабане и сухой чистки. Соответствующие свойства могут быть определены стандартизованными методами испытаний или с помощью сенсорной оценки.

Соответствующие характеристики приведены в таблице А.1 (графа 1).

А.3 Методы испытаний

Соответствующие методы испытаний приведены в таблице А.1 (графа 3). Более подробная информация о лабораторных и машинных методах приведена в таблицах А.2 – А.6 для стандартизованных символов по уходу.

Могут быть приняты во внимание и другие характеристики в зависимости от материалов, структуры и назначения изделий.

Таблица А.1 – Характеристики, методы испытаний и оценки

Характеристики	Метод испытаний	Метод оценки
Устойчивость окраски (см. таблицы А.2 – А.5)	Лабораторные методы	По ISO 105-A02 и ISO 105-A03 (визуальная оценка по стандартным шкалам)
Изменение размеров	Машинные методы: стирка, сушка в барабане – по ISO 6330; сухая чистка – по ISO 3175-2, ISO 3175-3 и ISO 3175-4	По ISO 3759, ISO 5077 (физические измерения)
Гладкость швов		По ISO 7770 (визуальная оценка по стандартным шкалам) и ISO 15487 (визуальная оценка)

Окончание таблицы А.1

Характеристики	Метод испытаний	Метод оценки
Сохранение постоянных складок		По ISO 7769, ISO 15487 (визуальная оценка)
Сминаемость глаженых изделий		По ISO 7768 (визуальная оценка по стандартным шкалам) и ISO 15467 (визуальная оценка)
Внешний вид		По ISO 12947-4, ISO 15487 (визуальная оценка)
Пилли и ворсинки		По ISO 12945-1 (визуальная оценка) или по ISO 12945-2 (визуальная оценка по стандартным шкалам)
Потери флока		–
Ворсистость вельвета и синтетических мехов		–
Поверхностная свойлачиваемость ткани		–
Расслоение покрытых и ламинированных тканей		По ISO 2411 (визуальная оценка)
Разделение плавкого прокладочного материала		–
Стирка в бытовых условиях		–
Сопротивление к смещению нитей тканей		По ISO 13936-1, ISO 13936-2 (физическое измерение)
Пропуск нити		–

Таблица А.2 – Стирка

Символ	Машинный метод [a]		Лабораторный метод испытаний устойчивости окраски [b]
	Машина типа А с фронтальной загрузкой с горизонтальным барабаном	Машина типа В с вертикальной загрузкой с вертикальным барабаном	
	По ISO 6330, 1A	–	По ISO 105-C06, E2S, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 9A	–	По ISO 105-C06, E2S, и/или ISO 105-C08
	–	По ISO 6330, 1B	По ISO 105-CO6, D2S или D1M, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 2A	По ISO 6330, 2B	По ISO 105-C06, C2S или C1M, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 3A	По ISO 6330, 3B	По ISO 105-C06, C2S или C1M, и/или ISO 105-C08
	–	По ISO 6330, 4B	По ISO 105-C06, B2S или B1M, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 4A	По ISO 6330, 5B	По ISO 105-C06, B2S или B1M, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 5A	По ISO 6330, 6B	По ISO 105-C06, A2S или A1M, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 6A	По ISO 6330, 7B	По ISO 105-C06, A2S или A1M, и/или ISO 105-C08
	По ISO 6330, 7A	По ISO 6330, 8B	По ISO 105-C06, A2S или A1M, и/или ISO 105-C08
	–	По ISO 6330, 9B	По ISO 105-C06, A2S или A1M

Окончание таблицы А.2

Символ	Машинный метод [a]		Лабораторный метод испытаний устойчивости окраски [b]
	Машина типа А с фронтальной загрузкой с горизонтальным барабаном	Машина типа В с вертикальной загрузкой с вертикальным барабаном	
	–	По ISO 6330, 10В	По ISO 105-С06, А2S или А1М
	По ISO 6330, 8А	По ISO 6330, 11В	По ISO 105-С06, А2S или А1М
	По ISO 6330 (воспроизведение ручной стирки)	–	По ISO 105-С06, А2S или А1М

[a] Сушка: метод Е или другая подходящая процедура сушки.

[b] Смежные ткани, используемые для оценки степени закрашивания, являются многокомпонентными тканями типа DW и типа TV для 40 °С, 50 °С и 60 °С, типа TV для 70 °С и однокомпонентными – хлопчатобумажными или полиэфирными – для 95 °С. Практическая оценка появления пятен проводится в соответствии с обычной практикой в бытовых условиях (визуально). Другие испытания, которые могли бы быть полезными для оценки степени закрашивания смежной ткани или устойчивости окраски, описаны в ISO 105-Е01 (устойчивость к дистиллированной воде), особенно в случае использования кислотных красителей для шерсти, полиамида и шелка, а также в ISO 105-Х12 (устойчивость к мокрому трению), особенно в случае использования красителей, а также в случае непрокраса ткани, который создает проблемы при стирке.

Таблица А.3 – Отбеливание

Символ	Машинный метод		Лабораторный метод испытаний устойчивости окраски
	Машина типа А с фронтальной загрузкой с лицевой стороны с горизонтальным барабаном	Машина типа В с вертикальной загрузкой с вертикальным барабаном	
	–	–	По ISO 105-N01 [a]
	По ISO 6330	По ISO 6330	По ISO 105-С09

[a] Испытание высокой температурой (AATCC TM 92) является дополнительным испытанием для тканей, пропитанных смолами (целлюлозными и их смесями). При таком испытании не должно появляться заметное пожелтение и уменьшение прочности на разрыв не должно превышать 25 %.

Таблица А.4 – Сушка в барабане

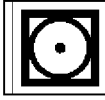
Символ	Машинный метод
	По ISO 6330 (подраздел 8.5); максимальная температура выходящего воздуха – 70 °С
	По ISO 6330 (подраздел 8.5); максимальная температура выходящего воздуха – 50 °С

Таблица А.5 – Глажение

Символ	Метод испытаний	Метод испытаний устойчивости окраски	Появление пятен/изменение цвета при глажении		
			сухом	влажном	мокром
	–	ISO 105-Х11 (200 °С)	+	–	+
	–	ISO 105-Х11 (150 °С)	–	+	+

Окончание таблицы А.5

Символ	Метод испытаний	Метод испытаний устойчивости окраски	Появление пятен/изменение цвета при глажении		
			сухом	влажном	мокром
	–	ISO 105-X11 (110 °C)	–	–	+
Знак «+» – необходимость испытаний, знак «–» – испытания не требуются.					

Основные принципы оценки и контролируемые характеристики приведены в ISO 3175-1. Информация о содержании волокон также необходима для выбора и интерпретации черты, используемой с символами для профессионального ухода за текстильными изделиями.

Таблица А.6 – Профессиональный уход за текстильными изделиями

Символ	Машинный метод	Лабораторный метод испытаний устойчивости окраски [a]
	По ISO 3175-2 (подраздел 8.1)	По ISO 105-D01
	По ISO 3175-2 (подраздел 8.1)	По ISO 105-D01
	По ISO 3175-3	По ISO 105-D01; метод должен быть модифицирован, чтобы использовать подходящий растворитель
	По ISO 3175-3	По ISO 105-D01; метод должен быть модифицирован, чтобы использовать подходящий растворитель
	По ISO 3175-4	По ISO 105-C06
	По ISO 3175-4	По ISO 105-C06
	По ISO 3175-4	По ISO 105-C06
[a] Другие методы контроля, которые могут применяться для оценки возможного перехода красителя или проблем устойчивости окраски, приведены в ISO 105-D02 (устойчивость к трению в органических растворителях) для сухой чистки и в ISO 105-X12 (устойчивость к трению во влажной среде) для мокрой чистки.		

Приложение В
(справочное)

Региональная и национальная практики маркирования символами по уходу

В.1 Общие положения

В некоторых странах или регионах мира существуют законодательные акты или конкретные требования, касающиеся определенных символов по уходу и порядку расположения символов в маркировке. Ниже приведена информация, связанная с этими требованиями. Для получения более полной информации следует обращаться к национальным или региональным комитетам.

В.2 Региональные требования в странах GINETEX

В.2.1 GINETEX (Международная ассоциация по маркировке текстильного изделия), созданная в 1963 г., со штаб-квартирой в Париже, разработала систему независимых от языка символов. Эти символы относятся к международным торговым маркам, зарегистрированным WIPO в Женеве (больше всего под № 2R211247, № 461470 и № 492423 – неполный перечень). GINETEX, сохраняя за собой права, согласилась, чтобы ISO использовала эту систему в международном стандарте.

В.2.2 Члены GINETEX требуют использовать защищенную торговыми марками 5-символьную маркировку.

В.2.3 Необходимо, чтобы указания по сухой чистке всегда были расположены в 5-символьной маркировке. Если должны быть приведены указания как по сухой, так и по влажной чистке, символ сухой чистки должен располагаться в 5-символьной маркировке, а символ влажной чистки – непосредственно под символом сухой чистки.

В.2.4 Символы для естественной сушки использовать необязательно.

В.2.5 Членами GINETEX являются: Австрия, Бельгия, Чехия, Люксембург, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Португалия, Испания, Швейцария, Тунис и Великобритания. Для получения дополнительной информации см. веб-сайт gost.e-ecolog.ru

В.3 Национальные требования в США

В.3.1 4-символьная маркировка должна содержать указания по стирке или по сухой чистке. При этом могут быть приведены оба указания. Если не даны указания по стирке (стирка, отбеливание, сушка или глажение), то может использоваться самая жесткая обработка.

В.3.2 В соответствии с законодательством в маркировке текстильных изделий, продаваемых в США, при отсутствии текста инструкций (на английском языке) требуется указывать температуру стирки в градусах Цельсия и применять точечные символы.

В.3.3 Описания и определения точечных символов для указания температуры вместе с символом стирки приведены ниже.

В.3.3.1 Очень высокая температура, не более 95 °С:

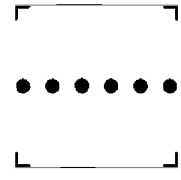


Рисунок В.1

B.3.3.2 Очень высокая температура, не более 70 °C:

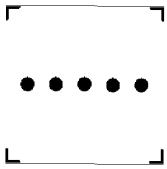


Рисунок B.2

B.3.3.3 Высокая температура, не более 60 °C:

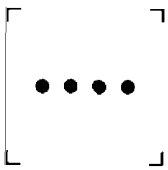


Рисунок B.3

B.3.3.4 Высокая температура, не более 50 °C:

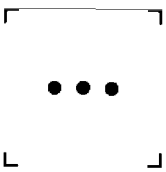


Рисунок B.4

B.3.3.5 Умеренная температура, не более 40 °C:

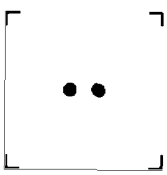


Рисунок B.5

B.3.3.6 Низкая температура, от 20 °C до 30 °C:

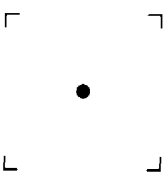


Рисунок B.6

Таблица В.1 – Символы с точками для режимов стирки

Символ	Режим стирки
	Максимальная температура стирки – 95 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 70 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 60 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 60 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 50 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 50 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 40 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 40 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 40 °С; очень мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 30 °С; обычный режим
	Максимальная температура стирки – 30 °С; мягкий режим
	Максимальная температура стирки – 30 °С; очень мягкий режим

В.3.3.7 Для получения дополнительной информации см. веб-сайт gost.e-ecolog.ru

Приложение С
(справочное)

Символы для естественной сушки

С.1 Общие положения

Символы для естественной сушки введены с целью унификации повсеместной маркировки процессов естественной сушки в тех странах, где использование указанных символов является необходимым.

При использовании они должны быть расположены под 5-символьной маркировкой и четко отделены от обязательных символов.

Указания для естественной сушки могут быть даны в виде текста или в виде символов.

С.2 Определение

Естественная сушка – это процесс, проводимый после стирки текстильного изделия для удаления влаги путем вертикальной сушки, или вертикальной сушки без отжима, или горизонтальной сушки на плоскости в расправленном состоянии на солнце или в тени.

С.3 Изображение и значение символов

Для процесса естественной сушки основным символом является изображение квадрата, как показано на рисунке С.1.

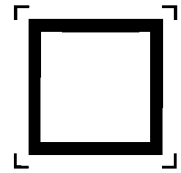


Рисунок С.1

Дополнительные символы внутри квадрата указывают на конкретные процессы вертикальной сушки, вертикальной сушки без отжима, горизонтальной сушки на плоскости в расправленном состоянии, вертикальной сушки в тени, вертикальной сушки без отжима в тени и горизонтальной сушки на плоскости в расправленном состоянии в тени, как показано в таблице С.1.

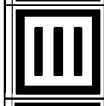
Квадрат с изогнутой линией между верхними углами указывает на вертикальную сушку, при которой текстильное изделие высушивается влажным на веревке или на планке внутри помещений или на улице для удаления влаги (отжима).

Квадрат с тремя вертикальными линиями внутри указывает на процесс вертикальной сушки без отжима, при которой текстильное изделие сушится влажным с восстановлением или без восстановления первоначальной формы или выравнивания в помещении или вне его без удаления избытка воды (отжима).

Квадрат с одной горизонтальной линией внутри указывает на процесс горизонтальной сушки на плоскости в расправленном состоянии, при котором текстильному изделию придают первоначальную форму и сушат в горизонтальном положении на плоской поверхности в помещении или вне его после удаления избытка воды (отжима).

Квадрат с двумя диагональными линиями в левом верхнем углу обозначает сушку без прямого воздействия солнца. Этот символ располагают над символами вертикальной сушки, вертикальной сушки без отжима и сушки на плоскости в расправленном состоянии, чтобы показать, что процесс естественной сушки следует проводить в тени.

Таблица С.1 – Символы для процесса естественной сушки

Символ	Процесс естественной сушки
	Вертикальная сушка
	Вертикальная сушка без отжима
	Горизонтальная сушка на плоскости в расправленном состоянии
	Сушка в тени

Методы испытаний для определения и проверки указаний по естественной сушке приведены в ISO 6330:2000: для вертикальной сушки [ISO 6330:2000 (подраздел 8.1)], вертикальной сушки без отжима [ISO 6330:2000 (подраздел 8.2)] и горизонтальной сушки на плоскости в расправленном состоянии [ISO 6330:2000 (подраздел 8.3)].

Приложение D
(справочное)

Примеры дополнительных надписей

D.1 Определение

Дополнительные надписи содержат дополнительную информацию по уходу, которая может использоваться совместно с указаниями по уходу и является необходимой для ухода за текстильным изделием с целью предотвращения нанесения повреждения данному изделию или другим изделиям, чистящимся вместе с ним, что обеспечивает его использование по назначению.

D.2 Примеры дополнительных надписей

Примеры обычно используемых дополнительных надписей представлены в таблице D.1.

Может потребоваться использование других дополнительных надписей, если выполнение каких-либо из стандартных процедур по уходу, которые предположительно будут использовать пользователь или специалист химчистки, приводит к повреждению данного изделия или других изделий, чистящихся вместе с ним.

Количество дополнительных надписей в маркировке должно быть сведено к минимуму.

Таблица D.1 – Примеры дополнительных надписей

– удалить ... до стирки	– только профессиональная чистка кожи
– стирать отдельно	– без оптических отбеливателей
– стирать с вещами такой же окраски	– использовать мешок для стирки
– стирать до использования	– не гладить с паром
– стирать вывернутым наизнанку	– только с паром
– не скручивать или не выжимать	– не замачивать
– только при увлажнении	– рекомендуется гладить с паром
– не добавлять кондиционер	– сушить в удалении от источника тепла
– удалить сразу	– расправить во влажном состоянии
– гладить только с изнанки	– вертикальная сушка
– не гладить отделку	– расправить и сушить на плоскости
– использовать салфетку для пресса	– вертикальная сушка без отжима
– сушить на плоскости	– сушить в тени

Библиография

[1] ISO 105-A01:2010 Textiles – Tests for colour fastness – Part A01: General principles of testing
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть A01. Общие требования к проведению испытаний)

[2] ISO 105-A02:1993 Textiles – Tests for colour fastness – Part A02: Grey scale for assessing change in colour
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть A02. Серая шкала для оценки изменения окраски)

[3] ISO 105-A03:1993 Textiles – Tests for colour fastness – Part A03: Grey scale for assessing staining
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть A03. Серая шкала для оценки закрашивания)

[4] ISO 105-C06:1994 Textiles – Tests for colour fastness – Part C06: Colour fastness to domestic and commercial laundering
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть C06. Устойчивость окраски к стирке в домашних условиях и прачечных)

[5] ISO 105-C08:2010 Textiles – Tests for colour fastness – Part C08: Colour fastness to domestic and commercial laundering using a non-phosphate reference detergent incorporating a low temperature bleach activator
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть C08. Устойчивость окраски к стирке в домашних условиях и прачечных с использованием нефосфатного эталонного моющего средства, содержащего активатор отбеливания при низкой температуре)

[6] ISO 105-C09:2001 Textiles – Tests for colour fastness – Part C09: Colour fastness to domestic and commercial laundering – Oxidative bleach response using a nonphosphate reference detergent incorporating a low temperature bleach activator
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть C09. Устойчивость окраски при стирке в домашних условиях и прачечных. Определение чувствительности к окислительному выбеливанию с использованием нефосфатного моющего средства, содержащего активатор отбеливания при низкой температуре)

[7] ISO 105-D01:2010 Textiles – Tests for colour fastness – Part D01: Colour fastness to dry cleaning using perchloroethylene solvent
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть D01. Устойчивость окраски к сухой чистке с применением перхлорэтиленового растворителя)

[8] ISO 105-D02:1993 Textiles – Tests for colour fastness – Part D02: Colour fastness to rubbing: Organic solvents
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть D02. Устойчивость окраски к трению. Органические растворители)

[9] ISO 105-E01:2010 Textiles – Tests for colour fastness – Part E01: Colour fastness to water
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть E01. Устойчивость окраски к воде)

[10] ISO 105-N01:1993 Textiles – Tests for colour fastness – Part N01: Colour fastness to bleaching: Hypochlorite
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть N01. Устойчивость окраски к отбеливающим средствам. Гипохлорит)

[11] ISO 105-X11:1994 Textiles – Tests for colour fastness – Part X11: Colour fastness to hot pressing
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть X11. Устойчивость окраски к горячему глажению)

[12] ISO 105-X12:2001 Textiles – Tests for colour fastness – Part X12: Colour fastness to hot pressing
(Текстиль. Испытания на устойчивость окраски. Часть X12. Устойчивость окраски к трению)

[13] ISO 2411:2000 Rubber- or plastics-coated fabrics – Determination of coating adhesion
(Ткани с резиновым или пластмассовым покрытием. Определение адгезии покрытия)

[14] ISO 3175-1:2010 Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing
(Текстиль. Профессиональный уход, сухая и влажная чистка материалов и одежды. Часть 1. Оценка рабочих характеристик после чистки и обработки)

[15] ISO 3175-2:1998 Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 2: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using tetrachloroethene
(Текстиль. Профессиональный уход, сухая и влажная чистка материалов и одежды. Часть 2. Метод определения рабочих характеристик при чистке и обработке с применением тетрахлорэтилена)

[16] ISO 3175-3:2003 Textiles – Professional care, dry cleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 3: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using hydrocarbon solvents
(Текстиль. Профессиональный уход, сухая и влажная чистка материалов и одежды. Часть 3. Метод определения рабочих характеристик при чистке и обработке с применением углеводородных растворителей)

[17] ISO 3175-4:2003 Textiles – Professional care, dry cleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 4: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using simulated wetcleaning
(Текстиль. Профессиональный уход, сухая и влажная чистка материалов и одежды. Часть 4. Метод определения рабочих характеристик при чистке и обработке с применением имитируемой влажной чистки)

[18] ISO 3759:2007 Textiles – Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change
(Текстиль. Подготовка, маркировка и измерение образцов ткани и изделий из ткани при испытаниях на определение изменения размеров)

[19] ISO 5077:2007 Textiles – Determination of dimensional change in washing and drying
(Текстиль. Определение изменения размеров при стирке и сушке)

[20] ISO 6330:2000 Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing
(Текстиль. Методы бытовой стирки и сушки для испытания текстильной продукции)

[21] ISO 7768:2009 Textiles – Method for assessing the appearance of durable press fabrics after domestic washing and drying
(Текстиль. Метод оценки гладкости тканей после чистки)

[22] ISO 7769:2009 Textiles – Method for assessing the appearance of creases in durable-press products after domestic washing and drying
(Текстиль. Метод оценки внешнего вида отутюженных складок изделий после чистки)

[23] ISO 7770:2009 Textiles – Method for assessing the appearance of seams in durable press products after domestic washing and drying
(Текстиль. Метод оценки гладкости швов изделий после чистки)

[24] ISO 12945-1:2000 Textiles – Determination of fabric propensity to surface fuzzing and to pilling – Part 1: Pilling box method
(Текстиль. Определение способности ткани к образованию пиллей и ворсинок. Часть 1. Метод пиллингования в камере)

[25] ISO 12945-2:2000 Textiles – Determination of fabric propensity to surface fuzzing and to pilling – Part 2: Modified Martindale method
(Текстиль. Определение способности ткани к образованию пиллей и ворсинок. Часть 2. Модифицированный метод Мартиндейла)

[26] ISO 12947-4:1998 Textiles – Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method – Part 4: Assessment of appearance change
(Текстиль. Определение устойчивости ткани к истиранию по методу Мартиндейла. Часть 4. Оценка изменения внешнего вида)

[27] ISO 13936-1:2004 Textiles – Determination of the slippage resistance of yarns at a seam in woven fabrics – Part 1: Fixed seam opening method
(Текстиль. Определение сопротивления к смещению нитей тканей при стачивании. Часть 1. Метод фиксированного раскрытия шва)

[28] ISO 13936-2:2004 Textiles – Determination of the slippage resistance of yarns at a seam in woven fabrics – Part 2: Fixed load method
(Текстиль. Определение сопротивления к смещению нитей тканей при стачивании. Часть 2. Метод фиксированной нагрузки)

[29] ISO 15487:2009 Textiles – Method for assessing appearance of apparel and other textile end products after domestic washing and drying
(Текстиль. Метод оценки внешнего вида одежды и других готовых текстильных изделий после стирки и сушки в домашних условиях)

Ответственный за выпуск *В. Л. Гуревич*

Сдано в набор 02.06.2011. Подписано в печать 05.07.2011. Формат бумаги 60×84/8. Бумага офсетная.
Гарнитура Arial. Печать ризографическая. Усл. печ. л. 2,90 Уч.-изд. л. 1,14 Тираж экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение:
Научно-производственное республиканское унитарное предприятие
«Белорусский государственный институт стандартизации и сертификации» (БелГИСС).
ЛИ № 02330/0552843 от 08.04.2009.
ул. Мележа, 3, комн. 406, 220113, Минск.

gost.e-ecolog.ru